

docsriver.com  
商家本本店

中國佛教經典寶藏精選白話版

史傳類

97

吳遠釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

# 弘明集





中國佛教經典寶藏精選白話版

---

97

吳 遠釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



弘明集／吳遠釋譯。--初版。-- 臺北市：  
佛光，1998 [民87]  
面：公分。-- (佛光經典叢書；1197)  
(中國佛教經典寶藏精選白話版；97)  
參考書目：面  
ISBN 978-957-543-705-3(精裝)。--  
ISBN 978-957-543-706-0(平裝)  
1. 佛教 - 護教  
222.92 86012668

總監修  
編輯  
釋譯者  
出版者  
發行人

星雲大師  
慈惠法師 依空法師(台灣)；王志遠 賴永海(大陸)  
吳遠  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚 慈莊法師 慈惠法師  
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師  
依恒法師 依空法師 依淳法師  
高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺  
(07) 六五六一九二一一一六八

地址  
電話  
網址  
劃撥戶名  
流通處

佛光山文教發行部  
佛光文化事業有限公司  
佛光山文化發行部  
高雄市大樹區興田路一五三號 (07) 六五六四〇三八五九  
佛光山文教廣場  
高雄市大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二一六一〇二  
滴水書坊  
新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九九三三二七四八  
新北市三重區三和路三段一一七號 (02) 二九八四九五三  
宜蘭市中山路三段二五七號 (03) 三三〇三三三一〇〇九  
高雄市前金區賢中街一七號 (07) 一七二八六四九  
高雄市左營區忠言路一八號 (07) 五五六三五九三一〇〇六  
中茂分色製版印刷事業股份有限公司  
舒建中、毛英富律師  
行政院新聞局版台省業字第八六一號  
一九九八年一月  
二〇〇二年一月再版三刷  
二〇〇元

印刷者  
法律顧問  
登記證  
初版  
定價

星雲大師  
慈惠法師 依空法師(台灣)；王志遠 賴永海(大陸)  
吳遠  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚 慈莊法師 慈惠法師  
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師  
依恒法師 依空法師 依淳法師  
高雄市大樹區興田路一五三號 佛光山寺  
(07) 六五六一九二一一一六八

有著作權，請勿翻印，歡迎流傳  
如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

傳真  
電子信箱  
劃撥帳號  
fsg@ccp.fgs.org.tw  
一八八八九四四八

# 總序

人生如夢

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啟發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句鋪排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、文簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣興等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序

弘一

## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚的眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大衆化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大衆深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界衆生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪爲學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩衆？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力支持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

# 目錄

● 題解

.....

一

● 經典

.....

一七

1 弘明集序 梁·僧祐

.....

一九

2 明佛論 晉·宗炳

.....

二三

3 神不滅論 晉·鄭鮮之

.....

三八

4 難神滅論 梁·曹思文

.....

四七

5 重難神滅論 梁·曹思文

.....

五一

6 難神滅論 梁·蕭琛

.....

五七

7 形盡而神不滅 晉·慧遠

.....

八五

8 立神明成佛義記 梁·蕭衍

.....

九二

|      |                |        |     |
|------|----------------|--------|-----|
| ● 源流 | 9 宗炳居士答何承天難白衆論 | 劉宋·宗炳  | 九九  |
|      | 10 喻道論         | 孫綽     | 一一一 |
|      | 11 正一教論        | 南齊·明僧紹 | 一二七 |
|      | 12 與顧道士書       | 劉宋·謝靈運 | 一三五 |
|      | 13 難顧道士夷夏論     | 朱昭之    | 一四四 |
|      | 14 沙門不敬王者論     | 晉·慧遠   | 一五六 |
|      | 15 三報論         | 晉·慧遠   | 一六九 |
|      | 16 明報應論        | 晉·慧遠   | 一七五 |
|      | 17 滅惑論         | 梁·劉勰   | 一八一 |
|      | 18 答道士假稱張融二破論  | 劉宋·僧順  | 一〇三 |
|      | 19 弘明集後序       | 梁·僧祐   | 一一八 |
| ● 解說 | .....          | .....  | 一三三 |
| ● 附錄 | .....          | .....  | 一四一 |
|      | .....          | .....  | 一四七 |

白黑論

.....

一四九

● 參考書目

.....

一六三



題

解





《弘明集》凡十四卷，是南朝梁·僧祐編纂的一部旨在「弘教明道」的論文集。文集收錄了自東漢至南朝之齊、梁五百多年間教內外人士有關護法禦侮、弘道明教的文論書表五十七篇，加上後序共五十八篇。這些論文從不同側面反映了此一時期佛教之基本教義、傳布狀況及佛教與儒、道等社會思潮的相互關係，是一部極具史料價值和思想價值的重要文獻。

據《出三藏記集》載，《弘明集》原爲十卷，三十三篇，後又補入謝鎮之的《與顧道士書》等二十多篇，遂成現在見到的十四卷，五十八篇。據考，後來補入部份並非他人所增益，仍爲僧祐本人所編纂，故《弘明集》的作者唯僧祐一人。

作爲中國佛教史上的一部重要的護法文獻，歷史上乃至海內外的各種藏經均有刊載，其中《宋藏》、《金藏》、《元藏》均收於「集」、「墳」函，明《南藏》收於「車」、「駕」函，明《北藏》收於「八」、「縣」函，清藏收於「千」、「兵」函，《頻伽藏》收於「露」帙，《麗藏》收於「集」、「墳」函，日本《大正新修大藏經》收於第五十二卷，《日本藏經院版大藏經》收於第二十七套第十冊和第二十八套第一冊，《日本弘教書院版大藏經》收於「露」函。

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



《弘明集》所收錄的論著雖以護法弘教為主，但也不僅僅以護法弘教為限，它同時保存了幾篇對佛教持批評態度、或與佛教的觀點不盡相同的文章（如范縝的《神滅論》），較客觀地反映了佛教東傳最初幾百年內，中土人士對佛教的看法、佛教的一些最基本的教義以及中國佛教為了自身的生存和發展所走過的艱苦歷程。

就思想內容說，《弘明集》主要包含以下幾個方面：

## 形神之爭

佛教東傳之初，中國人以傳統的靈魂不滅的觀念去理解佛教，遂使「神不滅」成為佛教的根本義之一。當時士大夫乃至不少佛教徒本身，多把「不滅之神識」看成是成佛的根據——此正如梁武帝所說的，以其神識不斷，故成佛之理皎然。因此，「神不滅」的能否成立，就成為佛教是否有必要存在的重要理論依據。有鑒於此，有些反佛的思想家，欲採取釜底抽薪的辦法，企圖從否定「神不滅論」入手，從根本上否定佛教。對於這一關係到佛教生死存亡的重大理論問題，佛教界當然不會置若罔聞的，因之，一大批佛教思想家紛紛著論立說，為「神不滅論」張目，從佛教界高僧慧遠（

著〈形盡而神不滅〉，到一代人君梁武帝（著〈立神明成佛義記〉等），從朝廷重臣蕭琛（著〈難神滅論〉）、曹思文（著〈難神滅論〉），到隱士名流宗炳（著〈明佛論〉）、顏延之（著〈釋達性論〉）等，都撰寫了專論，或從「形粗神妙」的角度，正面論述了形盡而神不滅的道理，或以「火薪之喻」等，批駁范縝的〈神滅論〉，但其中心思想都在論證，衆生之所以能夠成佛，蓋在於有不隨形體而失滅的不斷之神識、神性。由此可以看出，此一時期的佛教界，是自覺地把「神不滅論」作為佛教的一個最基本教義加以堅持的。

有關「形盡神不滅」的著述，除去以上所語及諸篇外，收錄在《弘明集》中的還有桂陽耒陽之羅君章的〈更生論〉、豫章太守鄭鮮之的〈神不滅論〉、宗炳居士的〈答何衡陽書〉等。不論從所佔的篇幅，抑或從思想內容說，形神之爭，或者進一步說，有關闡揚形盡而神不滅的思想，確是《弘明集》「護法弘道」的一個最重要的方面。

## 夷夏之辨

夷夏之辨說到底是一個傳統宗教、傳統文化與外來宗教、外來文化相互關係問題，這一點，在佛教東傳之初顯得尤為突出——因為很多傳統文化往往具有一定的排它性，中國古代傳統文化也不例外。

佛教產生於印度，只是到了兩漢之際才傳入中國。由於地域、傳統習俗及佛教儀軌制度等與華夏民族之禮儀、教化頗多差異，故在佛教東傳之初的漢魏時期，中土人士多把它視為胡戎之俗、夷狄之教。而隨著佛教傳播範圍和影響的不斷擴大，它與傳統文化特別是某些先王禮制的矛盾逐漸尖銳化，因之出現了一些從夷夏之防、華戎之辨的角度去反對佛教的主張，認為佛教「毀貌易性」，是「絕惡之學」，只適合於「稟性剛強」的西戎之民，而不適合於「稟氣清和」的華夏民族，主張把它放歸西戎、盡退天竺。對於這種批評和攻擊，佛教界人士紛紛出來為佛教流傳中土進行辯護並伺機進行反擊。他們所經常採用的方法之一，是以歷史上許多聖賢之士並非出於華夏，而是生自外族，但後來卻成爲華夏民族的聖人來進行辯解，如指出，「禹生西羌，舜

生東夷，孰云地賤而棄其聖？丘欲居夷，聃適西戎，道之所在，寧選於地？」（《弘明集·後序》）就地域而言，佛教徒還以中國歷史上之「伊洛不夏、吳楚翻爲華邑」爲例，說明夷之與夏，並非一成不變的，而是「造有運流而地無恆化」。（《弘明集·後序》）佛教徒的這些反駁，顯然具有一定的說服力，對於掃清佛教在中土流行傳布道路上的障礙無疑起了一定的作用。

《弘明集》中所收錄的有關「夷夏之辨」的論文，集中於對顧歡所撰《夷夏論》的駁斥，如明·僧紹的《正二教論》、謝鎮之的《與顧道士書》、朱昭之的《難顧道士夷夏論》等。

### 儒釋道三教關係

儒、釋、道三教的相互關係，從總體上說，與「夷夏之辨」一樣，屬於傳統宗教、傳統文化與外來宗教、外來文化相互關係範圍。

佛教傳入中國後，不可避免地要與本土的宗教和文化發生接觸與碰撞。由於佛教與土生土長的儒、道二教在思想內容、思維模式、儀軌禮制等方面有著較大的差別，

漸漸地出現了許多對佛教的非議和責難。而隨著佛教傳播範圍和影響的不斷擴大，這種非議和責難更與日俱增。此中除了思想內容的歧異外，還涉及到各家的現實利益問題——自視爲華夏正統的儒、道二教自然不肯把地盤和信衆拱手讓人，結果，《弘明集》中所記載的對佛教的各種責難，諸如指責佛教「脫略父母，遺蔑帝王，損六親，捨禮義」、「入國而破國，入家而破家，入身而破身」、「浮屠害政」、「桑門蠹俗」等等，便應運而生。針對世俗社會、特別是儒、道二教的這些責難，佛教爲了自身的生存和發展，必須對這些責難作出較圓滿的解釋和回答，才能避免被擯棄的命運。

對於儒家關於佛教有乖人倫五常的指責，佛教以「方內」、「方外」、「在家」、「出家」分而辯之，認爲，方內之士、在家處俗，自當遵奉世俗之禮教，然方外之士、出家之人，則應遁世、變俗，不與世俗同禮。儒家倫理最重孝道，佛教則說，沙門雖然剃髮出家，內乖天屬之重，但並不違背孝道，因爲佛教所說之孝，與世俗的只局限於惜愛髮膚、贍養父母不同，而是「所包蓋廣」——如果出家修道有成，則可以「道洽六親，澤流天下，雖不處王侯之位，亦已協契奧極，在宥生民。」（《弘明集》卷六）。從歷史的角度看，此一時期佛教的談「孝道」，與宋元時期佛教之談「孝

道」不盡相同。前者帶有較強烈的出世色彩，故分「方內」、「方外」，所談者屬「所包蓋廣」之「大孝」；而後者則在相當程度上被儒學化、倫理化了，故所談的多是與世俗之倫理綱常頗為接近的實實在在的「仁義忠孝」。

當然，佛教對於儒家的有關指責，不僅僅進行一些自衛性辯白，而且往往在答辯之後，更起而反擊，認為儒家學說雖然能治國安邦、濟俗宥民，但未能探性靈之幽奧，只是世俗之善，未能革凡成聖。他們指出，「周孔之教，正及一世，不見來生無窮之緣，……釋迦關無窮之業，拔重關之險，陶方寸之慮。……坎井之局，何以識大方之家？」（《宋書·天竺迦毗黎傳》）「六經典文，本在濟俗為治耳，必求性靈真奧，豈得不以佛經為指南邪！」（《弘明集》卷十一）

與儒釋的相互關係比較，佛教與道教之間的對立和爭鬥更為激烈。這一方面由於道教不像儒家學說那樣是一種作為王道政治理論基石的倫理學說，因此，與之對立並不會直接危及佛教在中土的存在和發展，另一方面，在思想內容上，佛教與道教在許多基本觀點上是直接對立的，例如：「佛法以有形為空幻，道法以吾我為真實。」（《宋·弘明集》卷六）「釋氏即物為空，空物為一，老氏有無兩行，空有為異。」（《宋



書·天竺迦毗黎傳》)道「有外張義」，釋「即色圖空」，老「自然之化」，佛「因緣而生」，釋稱涅槃，道言「仙化」，釋「無生」，道稱「不死」，等等。佛教徒往往抓住釋、道二教的這些思想差異，抨擊道教淺陋低劣，「非道之儔」。對於《老子》五千文，佛教徒尙能手下留情，至於「三張」，葛洪之道術、仙教，佛教徒則直斥之為「鬼道」、「偽法」，並力圖把道教與道家分裂開來，指出「仙教非道」、「服法非老」，以求給道教予更沉重的打擊。《弘明集》所收錄的不少論文，就是直接針對道教的，如謝鎮之的《與顧道士書》、朱昭之的《難顧道士夷夏論》、慧通的《駁顧道士夷夏論》等。

當然，正如歷史上的三教關係常常既相互對立、相互排斥，又相互吸收、相互融匯一樣，《弘明集》中涉及三教關係的許多論文，也常常透露出三教交融、三教一致的思想，如晉著名文學家孫綽的《喻道論》就說：「周孔即佛，佛即周孔，蓋內外名耳。佛者梵語，晉訓覺也。覺之為義，悟物之謂，猶孟軻以聖人為先覺，其旨一也。」（《弘明集》卷三）慧遠的弟子宗炳在《明佛論》中更明言：「孔、老、如來，雖三訓殊路，而習善共轍。」（《弘明集》卷二）雖然各家對於三教之所同說法不一，

或以「覺人」，或以「勸善」，但都主張三教並非格格不入，而是有共同點、契合處。這些思想爲人們研究中國古代三教關係乃至整個古代思想史提供了十分寶貴的歷史資料。

## 佛教與王道政治

中國古代的一切意識形態，包括哲學、科學、文學、藝術、宗教等，都與王道政治有著十分密切的聯繫，或者更準確點說，都在不同程度上受到王道政治的制約和影響。佛教傳入中國後，如何妥善處理好與王道政治的相互關係，直接關係到其生存和發展。

按照中國的傳統，王權的地位是至高無上的——所謂「普天之下，莫非王土，率土之濱，莫非王臣。」就是王權至上的最好寫照。因此，不管是士庶，還是教徒，禮敬君王是天經地義、理所當然的。但是，佛教向來自稱是「方外」之教，素有不參預世事，不禮拜君王的傳統，這兩種不同的傳統碰在一起，就不可避免要發生矛盾與衝突，因此，在佛教東傳之初的漢魏時期，出現了有關沙門要否禮敬王侯的爭論。先有

車騎將軍庾冰主張沙門應該禮敬君王，安帝時之桓玄支持庾冰的主張，認為佛教傳入中土後，應遵從中國之禮教和習俗，應當禮敬王侯，再者，佛教受君王及世俗之恩惠，當順化禮敬以報恩。當時之佛教僧團則發表宣言，認為在「法」面前，不論帝王或沙門，應該一律平等，主張沙門不必禮敬王侯。作為當時佛界領袖的慧遠，則撰專文，闡述沙門不應盡敬的理由，認為，在家處俗，「則是順化之民」，「故有天屬之愛，奉主之禮」，「出家則是方外之賓，跡絕于俗物。其為教也，達患累緣于有身，不存身以息患，知生生由于稟化，不順化以求宗。」因此「皆遁世以求其志，變俗以達其道。變俗則服章不得與世典同禮，遁世則宜高尚其跡。」（以上引文均出自《弘明集》卷五）也就是說，在家奉法，乃是順化之民，故應有父子之親、君臣之禮，出家乃方外之賓，其旨在體極求宗，而求宗則不應存身順化，故應遁世變俗，去世俗之恩愛禮儀。他還認為，沙門不禮敬王侯，雖然從表面上看，內有乖「天屬之重」，但實際上並不違背孝道，外有闕奉主之禮，但也並不失其對君王之恭敬。由於慧遠及當時佛教界的據理力爭，加之，當時朝廷重臣顯貴中，也有不少人認為佛教是出世之教，不必與世俗同禮，因此，《弘明集》中所記載的這場沙門要否禮敬王侯的爭論，最後

以朝廷妥協，同意沙門可以不盡敬告終。當然，就中國佛教發展史的角度說，由於王道政治在中國歷史對各種意識形態幾乎操有生殺予奪之權，因此後來的佛教徒對於君王仍須禮拜致敬。

## 報應理論

報應論不但是佛教的一個基本教義，而且在佛教東傳之初的漢魏南北朝時期，它還是佛教借以爭取信徒、擴大影響的一個最重要的學說。有許多平民百姓，不一定能理解多少精深的佛教義理，卻因著報應學說而皈依佛門。

當然，報應理論並非為佛教所獨有，中國古代也講禍福報應，但中國古代的禍福報應說往往比較注重經驗、講求實證，因此常常不能解釋現實生活中一些報應反常的現象，有些思想家就據此對報應理論進行抨擊和批判。爲了維護佛教的報應理論從而更好地弘揚、發展佛教，魏晉南北朝時期的佛教界遂對報應理論進行了較系統的闡發，其中尤以收錄在《弘明集》中、東晉高僧慧遠所撰的《三報論》和《明報應》爲最深入和系統。

從思想內容說，「三報論」分報應爲現報、生報、後報三類。所謂「現報者，即善惡始於此身，即此身報；生報者，來生便受；後報者，或經二生三生、百生千生然後乃受」。《弘明集》卷五此一「三報論」對於解釋社會人生問題，特別對於解釋那種積善得殃、兇邪致慶等業報反常的現象，是一種頗爲圓融的理論，它可補中土報應說「以一生爲限而不明其外」的偏弊，因而在當時社會上乃至歷史產生了較大的影響，對於佛教在中土的傳播和發展具有重要的意義。如果說，歷史上不少文人、士大夫是由悟解義理而走上崇信佛法的道路，那麼，更多的平民百姓則是因信奉佛教的報應論而皈依佛門。可見，《弘明集》中所保存的有關佛教報應理論的文獻，乃是研究中國佛教教義及歷史發展的重要的思想資料。

《弘明集》所包含的內容，若就大處立言，大致有以上五個方面，本書對於《弘明集》中有關文獻的選錄，也基本上依此五類進行節選。至於所選錄之各篇論文，除了文字太長或無關宏旨外，都儘量取其全文，以保持資料的完整性。在版本方面，主要依據中華書局出版、由石峻教授等編纂的《中國佛教思想資料選編》第一卷，因《選編》所取文獻多出較好之底本——金陵刻經處本，又經過校刊，錯訛相對少些。

《弘明集》作者僧祐，俗姓俞，彭城下邳（今江蘇睢寧）人，是南朝梁代的著名僧人，精通律學，對於佛教史料之搜集、編纂尤勤，其所編之《出三藏記集》，是現在尚存的最早經錄，具有很高的史料價值，它與《弘明集》一起，成爲人們研究中國佛教史不可或缺的重要資料。此外，僧祐還撰有《釋迦譜》（五卷）、《世界記》（五卷）、《薩婆多部相承傳》（五卷），《法苑集》（十卷）等著作，是中國佛教史上於律學和史料學方面成就和影響都較大的著名僧人和重要學者。









# 1 弘明集序

梁·僧祐

譯文

覺悟之路無邊無際，智慧之境湛然圓明。中土之教化，實陶冶於堯舜之治；禮義之興盛，乃肇端於周孔之教。然而，曲越高和者越寡，道越精深、弘大，越難使人皈信。須彌山就因其太險峻高大，故爾屢有大風生起，金銀財寶太多了，常常會引來盜賊。過去釋迦牟尼佛在世時，其教化遍及天下，但仍有四魔一再騷擾他，六師外道對他也屢生誹謗，何況現在正值像法之末世時代，有某些人詆毀和攻擊佛法又何足為怪呢！

佛教傳至東土，迄今已有五百年的歷史了，有時信眾很多，有時則遭到抵制，有時很隆盛，有時則相對式微。崇信佛教者讚頌它，邪見之人誹謗它。那些守文滯義之迂儒，斥佛教為異端。巧言如簧之左道，則引佛法為同類。排斥佛教者，乃為成見所致，妄引佛法為同類者，則容易混淆視聽。以致造成對於佛教之流言日多，詆毀漸盛

。雖然幾隻小鳥的鳴叫，絕不能把黑夜變成白天。精衛之銜石填海，也不能改變滄海之一絲一毫，但黑白混淆，謠言四出，終有礙視聽。因為謠言邪說之流布，或許會使那些識見淺薄之人偏聽偏信，誤逐邪說而永不醒悟。所謂歧途易入、淨境難登，實值得世人三思。

我雖才疏學淺，但向來以弘護正法為念，對於社會上的一些流言蜚語，一直十分憤恨，遂借藥疾幽棲之暇，搜集了古今、道俗許多明篇雅論，舉凡有益於弘揚佛法的，無論宏篇巨制，抑或雜文小論，都加以滙集編纂。此外，有些前代文人名士之書記、著述，凡有益於三寶的，也遍加收錄。之後按類分編，成十四卷。道者因人而得到弘揚，教者因文而得到闡發，此所編纂，旨在弘道明教，故稱之為《弘明集》。考慮到滄海雖大，不捨涓水細流，泰岳雖高，不棄塵埃抔土，自己的有些見解，也隨附於論文之末。但因自己學孤識寡，不當欠妥處在所難免，凡此有俟大德、方家。

### 原典

夫覺海無涯，慧境圓照。化妙域中，實陶鑄于堯舜；理擅繫表，乃埏埴乎周孔矣。

。然道大信難，聲高和寡。須彌峻而藍風起，寶藏積而怨賊生。昔如來在世，化震大千，猶有四魔①穢忿，六師②懷毒。況乎像季③，其可勝哉！

自大法東漸，歲漸五百。緣各信否，運亦崇替。正見者敷贊，邪惑者謗訕。至于守文曲儒，則拒爲異教。巧言左道，則引爲同法。拒有拔本之迷，引有朱紫之亂。遂令詭論稍繁，訛辭孔熾。夫鷓旦④鳴夜，不翻白日之光。精衛銜石⑤，無損滄海之勢。然以暗亂明，以小罔大，雖莫動毫髮，而有塵眦聽。將令弱植之徒，隨僞辯而長迷，倒置之倫，逐邪說而永溺。此幽塗所以易墮，淨境所以難陟者也。

祐以末學，志深弘護，靜言浮俗，憤慨于心，遂以藥疾微間，山栖餘暇，撰古今之明篇，總道俗之雅論，其有刻意剪邪，建言衛法，制無大小，莫不畢采。又前代勝士，書記文述，有益三寶，亦遍編錄。類聚區分，列爲一十四卷。夫道以人弘，教以文明。弘道明教，故謂之《弘明集》。兼率淺懷，附論于末。庶以涓埃，微裨瀛岱。但學孤識寡，愧在編局，博練君子，惠增廣焉。

## 注釋

- ① 四魔：此指佛將成道時，四魔中之一的天子魔，即第六天魔王曾率諸眷屬來騷擾他，企圖干擾、阻撓其證成佛果。
- ② 六師：即六師外道，是與釋迦牟尼同時代的六個反婆羅門正統思想的代表人物。(一)富蘭那·迦葉，(二)末伽梨·俱舍梨子，(三)珊夜·毗羅侏子，(四)阿耆多·翅舍欽婆羅，(五)迦羅鳩馱·迦旃延，(六)尼乾陀·若提子。
- ③ 像季：佛教分佛法之傳布為正、像、末三時，像季即第二時之末期。
- ④ 鷓旦：又作「曷旦」、「鴉鴉」等，古籍中之鳥名，有說是求旦之鳥。
- ⑤ 精衛銜石：比喻人之徒勞。精衛，海邊小鳥。

## 2 明佛論（一名神不滅論）

晉·宗炳

### 譯文

至妙之道，本應爲世人之所尊奉，但時下卻有不少人在非毀佛法。考其緣由，蓋因佛法之所言，多在視聽之外所致。這些人凡事都以耳聞眼見爲實，萬里之外的東西，百年以後的事，舉凡沒有親眼所見的，他們都不以爲然，何況大如須彌山、雄偉如佛國這類東西。至於佛教所說的精神不滅、人可成佛、諸法皆空、心作萬有、因緣幻化、歷劫得報這種大道理，更是他們所難以理解和接受的。世俗之人，又多推崇周孔之道、儒家經典。而自堯舜至秦漢，中土九州都不曾有佛，漢明帝又有何特別功德而能感來佛教？加之，中土人士多喜歡著眼現實，不習慣於作冥思玄想，故對於佛教的學說很不容易接受。真是可悲啊！中國之君子明於禮儀而暗於知人心，又怎能知佛心呢。……實際上，佛經既包五典之德，又增方外之理，既含老莊之虛，更添皆空之義。言高理實，博大精深，若非聖人，又有誰能說此大法，現就世俗的一些見解，對照

佛教的義理，特撰此論，曰《明佛論》。

論說：人所處之宇宙，四方上下皆無窮盡。生不獨來，必有所憑借，若要進一步去追問從何所來，則沒有開始，世代生生不息，也沒有盡頭的時候。然而，世界雖無邊無際，無始無終，但每一個人又都處於某一特定的時間和空間之中。所以中土人士對於自己所居住的赤縣神州，從來不曾懷疑過。但一聽到佛教所說的三千大千世界，就感到虛無縹緲，覺得不可思議。怎麼可以對自己所居住的國土就深信不疑，而對此國土之外的大千世界就採取懷疑的態度呢？

把毫髮置於大海之中，其大小極是懸殊，如果把人及其所居住的世界放到整個宇宙當中，其顯得渺小又何止於前者呢。所以，世人認為很大的東西，在佛教看來，也許是微乎其微的，平常人覺得很遠的地方，對於天界來說，可能顯得近在咫尺。這有如軒轅之前，在平常人看來那是很遙遠的，但若從天道運行的角度去看，那無異於昨日之事。《尚書》號稱所記盡是古遠之事，實際上最遠不超過唐、虞，《春秋》中所寫的，也大都只是王霸之事跡。包括《禮》、《樂》、《詩》、《易》這些相傳為周公、孔子之所著述者，都是記載一些世俗事務，僅僅限於一生之內，至於一生之外的